

УДК 372.881.1

DOI 10.23951/2307-6127-2019-3-151-157

## ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ С ПРИМЕНЕНИЕМ ДИСТАНЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

*Д. В. Грамма, И. В. Шукурова*

*Сургутский государственный университет, Сургут*

Рассмотрены аспекты обучения иностранному языку студентов с применением дистанционных технологий. Изучаются преимущества дистанционного обучения, описывается технология обучения, влияние на процесс усвоения материала. Авторы обосновывают положение о том, что технологии дистанционного обучения применяются наравне с традиционными в условиях обновления вуза согласно интеграционным и образовательным тенденциям. Приведена структура учебного курса дистанционного обучения иностранному языку студентов в Сургутском государственном университете. Дистанционное обучение позволяет изменить подход к обучению и преподаванию, а также является катализатором изменений в методах обучения иностранному языку, позволяя повысить уровень знаний студентов. Сургутский государственный университет предоставляет преподавателям и студентам учетные записи с доступом к Wi-Fi, компьютерные комнаты и онлайн-библиотеки. В целях обеспечения успешного обучения, а также поддержки студентов преподаватели кафедры иностранных языков используют цифровые учебные программы, онлайн-хранилища для учебных материалов, инструменты и систему управления для разработки контента и управления курсами. Также описана система контроля при дистанционном обучении, которая строится на основе оперативной обратной связи в структуре учебного материала, обращения к лектору, автоматического контроля через системы тестирования и отсроченного контроля. Представлена система организации взаимодействия студента и лектора при дистанционном обучении иностранному языку, а также рассмотрен процесс профессиональной деятельности лектора вуза, так как всегда есть четкие напоминания о том, что дистанционное обучение – не панацея, а технология, требующая ресурсов и участия персонала.

**Ключевые слова:** *технология дистанционного обучения, обучение иностранным языкам студентов, Интернет, информационные технологии, структура учебного курса дистанционного обучения, языковой материал, методы обучения.*

Качественное обновление общества потребовало реконструкции института образования согласно свободным интеграционным и образовательным тенденциям и трансформаций в динамике адаптации к ним. В современных социокультурных условиях развитие концепции дистанционного обучения иностранному языку в вузе определяется интенсивным развитием информационных технологий как идеи «европейского природного процесса обучения и образования через всю жизнь» [1, с. 10], но на фоне сохранения отечественных традиций.

Проблематика вопроса заключается в отработке концепции дистанционного обучения иностранному языку в современном вузовском образовании вследствие отсутствия опыта инновационной деятельности в системе дистанционного обучения. Однако вопросы педагогического новаторства и поиска оптимальных приемов обучения были отражены в трудах К. Е. Ангеловски, В. С. Лазарева, М. А. Моисеева, М. М. Поташника, Э. М. Роджерса, К. М. Ушакова, Н. Р. Юсуфбековой и др.

Дистанционное обучение иностранному языку представляет собой «открытую, свободную, гибкую, модульную, проектированную образовательную среду, действующую в реальном времени за счет применения инновационных средств и компьютерных телекоммуникаций на основе высокой познавательной мотивации» [2, с. 70].

Следовательно, дистанционное обучение предполагает, что студент приобретает «устойчивые автоматизированные навыки, а теоретические и практические знания усваивает в тренировочных упражнениях, систематическом изучении, прослушивании и повторении материалов за лектором на видеоносителях» [3, с. 15].

Система организации взаимодействия студента и лектора при дистанционном обучении иностранному языку в вузе представлена на рис. 1.

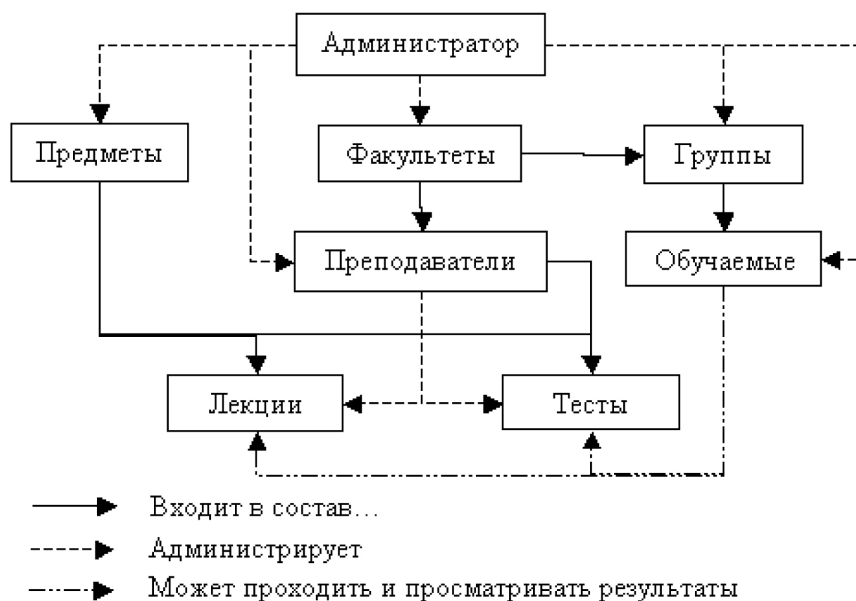


Рис. 1. Система организации взаимодействия лектора и студента при дистанционном обучении иностранному языку [4, с. 11]

Процесс профессиональной деятельности лектора вуза дистанционного обучения иностранному языку в вузе представлен на рис. 2.

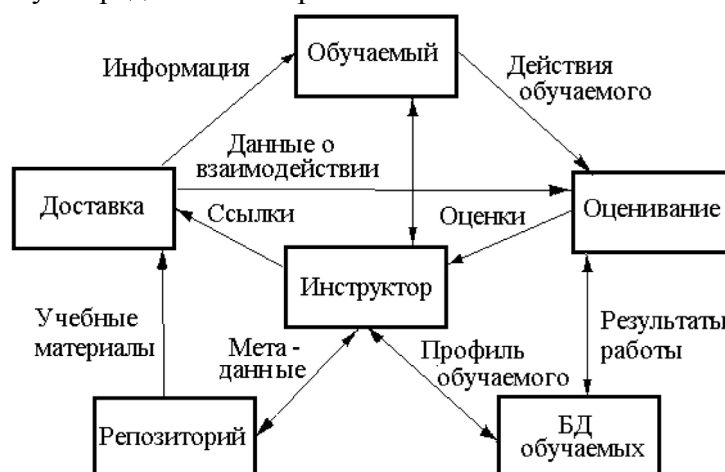


Рис. 2. Деятельность педагога при дистанционном обучении иностранному языку в вузе [4, с. 11]

Особенностями дистанционного обучения иностранному языку являются: многообразные разностилистические учебно-методические и практические материалы; удвоенный механизм обратной связи; Интернет как источник информации; владение техническими

средствами; аутентификация пользователя при проверке знаний; очная экзаменационная сессия.

Задача дистанционного обучения иностранному языку в вузе состоит в том, чтобы способствовать усвоению лингвистического материала посредством электронных учебных пособий, видеоматериалов, консультаций, дискуссий на форумах и чатах.

Формами занятий дистанционного обучения иностранному языку выступают [5, с. 26]:

1. Синхронные чат-занятия с одновременным доступом к чат-кабинету для общения с лекторами.

2. Веб-занятия, уроки, конференции, семинары, деловые игры, лабораторные работы, практикумы проводятся с помощью специализированных тематических форумов, записей на сайте, что обусловлено рабочей программой и асинхронным характером взаимодействия студента и лектора.

3. Учебные телеконференции проводятся на основе списка рассылки и электронной почты.

Дидактическими свойствами языковых материалов для студентов выступают: интерактивная передача визуальной, звуковой, текстовой, графической мультимедийной информации; хранение информации для редактирования, обработки, распечатки; оперативная обратная связь и доступ к веб-сайтам, удаленным базам данных, конференциям; организация видеоконференций в режиме реального времени для запроса информации; онлайн скайп-диалог с лектором; перенос материалов на ключ.

Обучение с применением дистанционных технологий – это целостный процесс, включающий поиск информации в сетях, обмен студентами сообщениями с лектором, другими студентами, обращение к методической базе данных, периодическими информационными изданиями. Как правило, это обучение состоит из «инструктивного блока, информационного блока наполнения ресурса, контрольного блока тестирования и оценки, коммуникативного блока интерактивного преподавания» [6, с. 51].

Принципами дистанционного обучения в вузе являются: взаимодействие лектора и студента (коммуникативный принцип), различные виды и формы наглядности (принцип наглядности), программность средств телекоммуникационной сети, разработка учебного материала разных уровней сложности (принцип доступности).

Требованиями при дистанционном обучении выступают: высокая мотивация; постановка учебной цели; создание предпосылок к восприятию материала; стратегия подачи и оформление кадров на экран; обеспечение связи «студент – лектор – студенты»; оценка заданий.

Система контроля дистанционного обучения строится на основе оперативной обратной связи в структуре учебного материала, обращения к лектору, автоматического контроля через системы тестирования и отсроченного контроля.

Так, дистанционное обучение иностранному языку студентов в Сургутском государственном университете (СурГУ) включает 1 час интерактивного взаимодействия лектора и студента на основе средств и методов постепенного усложнения работы и 100 часов (и более) для самостоятельного обучения.

На современном этапе развития общества процесс обучения должен обеспечивать каждому будущему специалисту не только фундаментальные теоретические знания, но и широкий спектр практических профессиональных умений и навыков, а также профессионально значимых качеств личности [7, с. 55]. Учитывая этот немаловажный факт, преподаватели Сургутского государственного университета создают свои курсы. Приведем структуру учебного курса дистанционного обучения иностранному языку студентов в этом университете:

1. Видеоролик об авторе и его публикациях. Преподаватель является основным объектом, поэтому ему необходимо сообщить информацию о себе, рассказать о программе курса, о том, что содержат в себе учебно-методические и справочные материалы. Например, иностранный язык для ESP студентов ведется четыре семестра (два учебных года), учебные дистанционные курсы создаются согласно программе обучения либо как единственный курс или в качестве нескольких вспомогательных курсов, которые содержат какие-либо разделы изучаемого материала. Например, создан курс по таким темам, как Surgut, Surgut State University.

2. Информация о дистанционном курсе и правилах обучения. Любой курс должен содержать информацию о методике и правилах обучения. Например, преподаватель СурГУ может рассказать о правилах записи на курс. Запись может производиться самостоятельно, например по паролю, или возможна принудительная запись преподавателем в случае, если имеется задолженность у студента или отсутствие желания проходить обучение дистанционно.

3. Модуль с иллюстрациями, ключевыми словами, ссылками. Во-первых, преподаватель должен при создании курса использовать иллюстрации для привлечения интереса со стороны студента. Кроме того, наличие ссылок по курсу делает дистанционный курс доступным, так как есть доступ к учебным материалам в любое время и из любого места.

4. Самотестирование после раздела, контрольных работ и тем для дискуссий на форуме. Как правило, самотестирование не ограничено по времени. Имеется возможность для рассмотрения возможных вариантов, достаточно времени, чтобы задуматься над своими идеями и ответами.

5. Справочные материалы с гиперссылками и текстом. Одно из важных преимуществ использования дистанционного обучения в СурГУ для изучения иностранных языков заключается в том, что студенты имеют возможность использования различных мультимедийных инструментов и приложений, таких как справочные материалы в виде изображений, звуков, анимации. Таким образом, студенты одновременно изучают и практикуют четыре вида речевой деятельности – говорение, аудирование, письмо и чтение. В дополнение к этому есть электронные словари, в которых студенты СурГУ могут найти объяснения для всех терминов и фраз. Кроме того, студентам предоставляются ссылки к лучшим онлайн-словарям.

6. Список используемой литературы и адреса сайтов. Веб-страницы являются наиболее полезным ресурсом для изучения иностранных языков. Они содержат текстовое содержимое, обычно с грамматикой или лексикой в соответствии с потребностями курса. В зависимости от контента навигация может быть простой или очень сложной. Например, студенты, работая над основными навыками английского языка, могут воспользоваться таким сайтом, как New York Public Library, который содержит список необходимых ресурсов [8].

7. Электронная библиотека по тематике с ссылками. Электронная библиотека может включать учебно-методические материалы (методические указания, руководства, содержащие материалы по методике преподавания учебной дисциплины, изучения курса); обучающие (учебники, учебные пособия, тексты лекций, конспекты лекций); вспомогательные (компьютерные практикумы, сборники задач и упражнений, хрестоматии, книги для чтения); компьютерные (тестирующие) системы и базы данных тестов.

8. Электронная почта лектора, телеконференции, форум, чат. Одни из лучших видов деятельности для взаимодействия между лектором и студентами – чаты и форум. В рамках этого варианта студенты СурГУ могут задавать вопросы о лексических и грамматических единицах, о домашнем задании и т. д.

9. Практические задания. У студентов СурГУ есть возможность выбрать разнообразные задания по изучаемому материалу. Тематические блоки представлены с учетом направ-

ления подготовки, включают, например, пред- и послетекстовые упражнения, упражнения на развитие навыков аудирования и т. д.

10. Творческие задания – эссе, задания, ситуации. Также дистанционно студенту может быть предложено творческое задание, например, описать этапы создания предмета, проект машины, используя как можно больше слов, которые им давали, автоматизируя обычные повседневные задачи, такие как поиск инженерных решений или размышление о технологичных способах решения проблемы.

11. Тексты на глубину понимания. Чтение – это не пассивная деятельность, это активный поиск необходимой информации, при этом студент пополняет свой словарь иностранных терминов по направлениям подготовки, повышает свою металингвистическую осведомленность, использует различные стратегии поиска.

12. База проектов других студентов, веб-работы студентов, презентаций. Например, студенты СурГУ выкладывают свои презентации, которые охватывают широкий спектр тем. Так, при изучении темы *My future profession* лектор может дать задание студенту экономического направления представить презентацию его будущей компании, должности и обязанностей. Имеется также множество видеороликов на иностранном языке, которые связаны с техникой, и могут быть им предоставлены для дистанционного просмотра. Преподаватели используют ролики на русском языке о местных градообразующих предприятиях – «Сургутнефтегаз», «Сургутгазпром», «Тюменьэнерго». В этом случае студенты имеют возможность осуществлять перевод на иностранный язык, обсуждать преимущества и недостатки представленного на видео продукта [9, с. 49].

13. Экзаменационные тесты. Экзамены и оценочные тесты аналогичны тем, которые принимаются при традиционном обучении и должны быть выполнены в пределах определенного периода времени и только один раз.

14. Мониторинг результатов работы студента. Этот раздел обычно содержит расписание сдачи дистанционных заданий и их оценку.

15. Блок анкет для студентов и тестов для выявления уровня знаний и оценки лектора. Данный блок очень полезен для получения отзывов или мнения о различных аспектах дистанционного курса или для того, чтобы студенты могли сами писать опросы, задавать вопросы. Более того, спрашивая, лектор может получить оценку студентов, выявить их предпочтения и на основе результатов работы улучшить материал.

Обучение иностранному языку студентов с применением технологий дистанционного обучения построено на системной организации индивидуальной обратной связи студента – лектора – студентов, что повышает эффективность обучения и организации графика прохождения тем и разделов, форм и времени отчетности, прохождения практических занятий и констатации времени консультаций. Также имеется система штрафов в СурГУ за просроченные задания, поэтому организация работы студента всегда и постоянно индивидуальна, самоорганизуема и регламентирована. В последние годы дистанционное обучение претерпело значительные изменения, и в настоящее время эта технология изменяет подход к обучению и преподаванию, а также является катализатором изменений при обучении иностранному языку, позволяя повысить уровень знаний студентов и преподавателей [10].

Учитывая вышесказанное, можно отметить, что преподаватели и студенты Сургутского государственного университета успешно применяют дистанционное обучение при изучении иностранного языка. Дистанционное обучение в вузах набирает популярность среди студентов, которые довольны своим опытом обучения дистанционно. Глобализация общества способствует появлению новых подходов в образовании. IT-технологии, имея потенциал интерактивности и дистанционного обучения, являются частью новых методов в

образовании. Дистанционное обучение на базе новых ИТ-технологий является для студентов альтернативой традиционному обучению. Его можно охарактеризовать наличием мотивации к активному познавательному процессу обучения, эффективной обратной связи и интерактивностью, что способствует созданию комфортных условий для образовательной самостоятельности обучаемых.

Что касается изучения иностранного языка, с одной стороны, дистанционное обучение с использованием ИТ-технологий способствует достижению как личных, так и метапредметных и предметных результатов, что приводит к формированию необходимых компетенций. С другой стороны, внедрение ИТ-технологий в обучение иностранным языкам ставит перед преподавателями задачи изучения современных средств обучения, анализ новых технических средств, необходимых для обучения иностранному языку.

### Список литературы

1. Андреев А. А. Введение в дистанционное обучение: учебно-методическое пособие. М., 2010. 85 с.
2. Ахаян А. А. Виртуальный педагогический вуз. Теория становления. СПб.: Корифей, 2011. 170 с.
3. Полат Е. С., Моисеева М. В., Петров А. Е. Педагогические технологии дистанционного обучения. М.: Академия, 2016. 65 с.
4. Тюнников Ю. С. Анализ инновационной деятельности общеобразовательного учреждения: сценарий, подход // Стандарты и мониторинг в образовании. 2014. Вып. 5. С. 10–18.
5. Хуторской А. В. Дистанционное обучение и его технологии // Компьютерра. 2014. Вып. 36. С. 26–30.
6. Юсуфбекова Н. Р. Педагогическая инноватика как направление методологических исследований // Педагогическая теория: идеи и проблемы. М.: АСТ, 2013. 126 с.
7. Гильмиярова С. Г., Гарипова Ф. М., Тихонова Л. В., Асмондьяров Т. Н. Формирование профессиональной компетентности студентов колледжей // Научно-педагогическое обозрение (Pedagogical Review). 2017. Вып. 1 (15). С. 55–61. DOI: 10.23951/2307-6127-2017-1-55-61.
8. New York Public Library. 11 Free Websites to Practice English at Home. URL: <https://www.nypl.org/blog/2012/11/28/11-great-free-websites-practice-english> (дата обращения: 18.08.2018).
9. Грамма Д. В., Кузнецова С. В. Профессионально ориентированное обучение иностранному языку магистрантов технических специальностей // Интерактивная наука. 2017. Вып. 5 (15). С. 49. DOI 10.21661/r-129896.
10. Gaebel M., Kupriyana V., Morais R., Colucc E. E-learning in European Higher Education Institutions Results of a mapping survey conducted in October-December 2013. 92 p. URL: [http://www.eua.be/Libraries/publication/e-learning\\_survey](http://www.eua.be/Libraries/publication/e-learning_survey) (дата обращения: 18.08.2018).

**Грамма Дарья Викторовна**, кандидат филологических наук, доцент, Сургутский государственный университет (ул. Ленина, 1, Сургут, Россия, 628400). E-mail: [cattaro@yandex.ru](mailto:cattaro@yandex.ru)

**Шукурова Инна Вячеславовна**, кандидат педагогических наук, доцент, Сургутский государственный университет (ул. Ленина, 1, Сургут, Россия, 628400). E-mail: [inn2000@rambler.ru](mailto:inn2000@rambler.ru)

*Материал поступил в редакцию 07.02.2019.*

DOI 10.23951/2307-6127-2019-3-151-157

## TEACHING FOREIGN LANGUAGES TO STUDENTS WITH THE APPLICATION OF DISTANCE TECHNOLOGIES

*D. V. Gramma, I. V. Shukurova*

*Surgut State University, Surgut, Russian Federation*

In the article the aspects of teaching foreign languages to students with the application of distance technologies are considered. The advantages of distance learning are studied, the learning technology and the influence on mastering material are described. The authors justify the thesis that distance learning technologies must be applied together with traditional

technologies according to university upgrading, integration and educational tendencies. The article gives the structure of distance learning course for studying foreign languages to students at Surgut State University. The university provides teachers and students with access to Wi-Fi, computer rooms and online libraries. In order to ensure successful learning as well as support for students, teachers of the Foreign Languages Department use digital curriculums, online repositories for teaching materials, tools and a management system for content development and course management. The present article provides an up-to-date evidence-based information of how distance learning has been developed at Surgut State university. In fact, distance learning is built on the organization of individual interaction, which increases the efficiency of teaching and organizing topics. It also describes the monitoring system at the university. As an example, the system is built on the basis of operational student and lecturers feedback, access to the automatic control through testing systems.

**Keywords:** *distance learning technologies; teaching of foreign languages to students; the Internet; Information Technology; the structure of distance learning course; innovations in education, language material, methods of teaching.*

### References

1. Andreyev A. A. *Vvedeniye v distantsionnoye obucheniye: uchebno-metodicheskoye posobiye* [Introduction to distance learning: educational and methodological guide]. Moscow, 2010. 85 p. (in Russian).
2. Akhayan A. A. *Virtual'nyy pedagogicheskiy vuz. Teoriya stanovleniya* [Virtual Pedagogical University. The theory of development]. Saint Petersburg, Korifey Publ., 2011. 170 p. (in Russian).
3. Polat E. S., Moiseyeva M. V., Petrov A. E. *Pedagogicheskiye tekhnologii distantsionnogo obucheniya* [Pedagogical technologies of distance learning]. Moscow, Akademiya Publ., 2016. 65 p. (in Russian).
4. Tyunnikov Yu. S. Analiz innovatsionnoy deyatel'nosti obshcheobrazovatel'nogo uchrezhdeniya: stsenariy, podkhod [Analysis of innovation activity of a general educational institution: scenario, approach]. *Standarty i monitoring v obrazovanii – Standards and Monitoring in Education*, 2014, vol. 5, pp. 10–18 (in Russian).
5. Khutorskoy A. B. Distantsionnoye obucheniye i yego tekhnologii [Distance learning and its technology]. *Komp'yuterra – Computerra*, 2014, vol. 36, pp. 26–30 (in Russian).
6. Yusufbekova N. R. *Pedagogicheskaya innovatika kak napravleniye metodologicheskikh issledovaniy* [Pedagogical innovation as a direction of methodological research]. Moscow, AST Publ., 2013. 126 p. (in Russian).
7. Gilmiyarova S. G., Garipova F. M., Tikhonova L. V., Asmondiyarov T. N. Formirovaniye professional'noy kompetentsii studentov kolledzhey [Developing professional expertise of vocational college students]. *Nauchno-pedagogicheskoye obozreniye – Pedagogical Review*, 2017, vol. 1 (15), pp. 55–61 (in Russian). DOI: 10.23951/2307-6127-2017-1-55-61.
8. New York Public Library. *11 Free Websites to Practice English at Home*. URL: <https://www.nysl.org/blog/2012/11/28/11-great-free-websites-practice-english> (accessed 18 August 2018).
9. Gramma D. V., Kuznetsova S.V. Professional'no oriyentirovannoye obucheniye inostrannomu yazyku magistrantov tekhnicheskikh spetsial'nostey [Professionally-oriented teaching of foreign language to postgraduates of technical specialties]. *Interaktivnaya nauka – Interactive science*, 2017, vol. 5 (15), p. 49 (in Russian). DOI 10.21661/g-129896.
10. Gaebel M., Kupriyanova V., Morais R., Colucc E. *E-learning in European Higher Education Institutions Results of a mapping survey conducted in October – December 2013*. 92 p. URL: [http://www.eua.be/Libraries/publication/e-learning\\_survey](http://www.eua.be/Libraries/publication/e-learning_survey) (accessed 18 August 2018).

**Gramma D. V.**, Surgut State University (ul. Lenina, 1, Surgut, Russian Federation, 628400).  
E-mail: inn2000@rambler.ru

**Shukurova I. V.**, Surgut State University (ul. Lenina, 1, Surgut, Russian Federation, 628400).  
E-mail: cattaro@yandex.ru